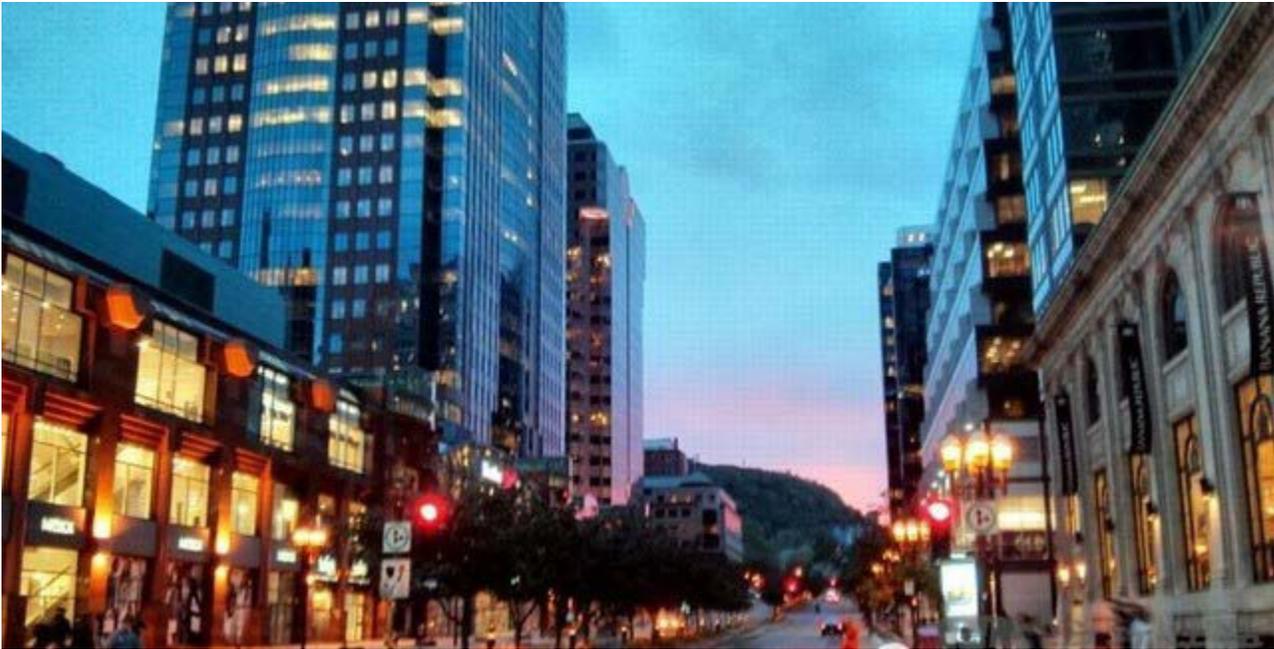


## 蒙特利尔：世界最佳学习城市



有最适合旅游的城市，最适合居住的城市，最适合恋爱的城市，那你知道最适合学习的城市是哪一个吗？英国期刊《经济学家》进行了权威排名，赶快来看看吧。

La ville canadienne arrive en tête d'une étude menée par la revue britannique The Economist. En terme de formation, de coût, de diversité culturelle et sociale, Montréal est parfaite pour étudier, devant Londres et Hong Kong.加拿大城市位列英国期刊《经济学家》排行榜首列。蒙特利尔在培训、成本、社会文化多样性方面，领先于伦敦和香港，被誉为学习来说最完美的城市。

La ville idéale pour étudier est... Montréal !Une étude menée par la revue britannique The Economist et une banque chinoise révèle que la ville canadienne offre le meilleur rendement potentiel sur le plan financier, culturel et social. En tout, 80 villes ont été évaluées sur la qualité de leur enseignement, le marché éimmobilier local, la diversité culturelle et sociale, l 'insertion professionnelle, le coût de la vie ou encore le taux decriminalité.最适合学习的城市是……蒙特利尔！英国期刊《经济学家》和一家中国银行联合进行的研究表明，这座加拿大城市在金融，文化和社会方面都有着最具潜力的收益。被评估的共有 80 所城市，参考的是其教育质量，当地房地产市场，社会和文化多样性，就业，生活成本甚至还有犯罪率。

Conçue comme un guide pour les parents, les éducateurs et les étudiants ,l' étude indique que Montréal domine nettement les autres villes du monde, avec un indice estimé à 72,4 points. «Montréal occupe la première place, non seulement grâce à des politiques d' immigration accueillantes, mais la ville offre également une riche insertion professionnelle», indique l' étude. La tenue du marché immobilier a, notamment, joué un rôle dans le classement des villes. Il est souligné que le Canada a évité la crise immobilière qui a frappé durement les États-Unis.这项研究被视为家长、教育者和学生的指南，它指出蒙特利尔明显超越了世界上其他城市，估测得 72,4 点。研究表明，“蒙特利尔拿到第一名，不仅因为热情的移民政策，也因为它提供了丰富的就业机会。”尤其房地产市场也影响着城市排名。研究强调加拿大躲开了严重打击过美国的房地产危机。

截图分析：



Derrière Montréal, Londres se classe en seconde position avec 70,2 points, devant Hong Kong avec 69,2 points. Malgré la domination des villes de l' Ouest, les villes asiatiques comme Singapour (12e - 65 points) et Séoul (17e - 62,3 points) gagnent du terrain, note l' enquête.在蒙特利尔之后，伦敦以 70,2 点位居第二，香港则以 69,2 点排到第三。除却这些雄踞榜首的西方城市，东方城市诸如新加坡（12 名- 65 点）还有首尔（17 名- 62,3 点）也占得一席之地。

## LE CANADA, DESTINATION DE CHOIX      加拿大，最终选择

Le Canada est une destination de choix pour les étudiants étrangers. Depuis des années, le gouvernement a fait le pari d'augmenter son immigration étudiante grâce à l'amélioration des modalités d'obtention des visas. Un pari réussi puisque pour la première fois «le Canada a accueilli l'année dernière plus de 100.000 étudiants étrangers», annonçait en mars Jason Kenney, ministre canadien de la Citoyenneté et de l'Immigration.加拿大对外国学生来说是个终选。多年来，政府已通过改善获签的程序来增加移民学生数。加拿大移民部部长 Jason Kenney 在（2013 年）三月宣布，“加拿大去年已经接受了超过 100 000 外国学生。”可见这是个成功的挑战。

«Ce qui aide Montréal, entre autres, est le fait que la ville compte quatre universités, dont certaines ont une réputation de calibre mondial», commente André Costopoulos, doyen à la vie étudiante à l'Université McGill pour LaPresse. «Près du quart des 38.000 étudiants inscrits à McGill sont des étudiants étrangers et environ 50% d'entre eux viennent de l'extérieur des États-Unis. L'Université McGill accueillera notamment 2 400 nouveaux étudiants étrangers en septembre», précise l'article.麦吉尔大学的学生教务长 André Costopoulos 评论，“蒙特利尔拥有四所公立大学，其中一些有着世界级的声誉。这跟其他一起帮助了这所城市。”他且强调，“在麦吉尔大学注册的 38.000 名学生中，有将近四分之一是外国学生，且大约 50%是来自美国以外的国家。麦吉尔 9 月份还将再接待 2400 名外国新生。”

Les politiques gouvernementales voient en ces étudiants des immigrants indispensables à la croissance démographique et économique du pays. Selon une étude publiée en juillet par Universum, le pays figure en quatrième position des pays où les étudiants rêvent de travailler.这些政府政策在这些学生身上看到了必不可少的移民倾向和由此带来的国家经济人口增长。根据 Universum 在 2013 年 7 月发表的研究，加拿大还位列学生最想工作的城市排行榜第四。

## LES VILLES FRANÇAISES À LA TRAÎNE 法国城市排名有所后退

Le classement révèle une domination des villes et métropoles anglophones. Il faut descendre jusqu' à la 18ème place, occupée par Berlin, pour découvrir une ville où l' anglais ne prédomine pas. En ce qui concerne la France, l'heure n'est pas à la fête. Paris, première des trois villes françaises, ne figure qu'en 29ème position. Alors que Lyon est classée 69ème et Grenoble 77ème.这个排名显示的是讲英语的乡镇和城市的主导地位。如果下到排行榜第 18 位去看看，会看到柏林，在那里英语并不占据优势。而法国方面，还不是庆祝的时候。身为法国三大城市之首的巴黎，只占有第 29 的席位。而里昂在第 69 位，格勒诺布尔在第 77 位。

«Paris s'en sort bien. Sans surprise, la ville obtient ses meilleures notes pour son dynamisme culturel. Ses problèmes résident en matière de croissance économique, freinée par la crise. Les impôts sont élevés, y compris celui sur la fortune, très controversé. Les retours sur investissements sont limités ce qui diminue l'attrait de la ville», résume l'étude.研究总结，“巴黎做得挺好的。毫不意外，这个城市在文化活力上拿到的分数最高。但它的问题在于，经济受到危机影响而增长受阻。以及税收太高，其中包括饱受争议的资本税。投资回报有限，这也降低了城市吸引力。”